

sostanze e si facciano operazioni non solamente lontane  
sostanze e si facciano operazioni non solamente lontane  
ma del tutto fuori d'ogni nostra immaginazione, come  
ma del tutto fuori d'ogni nostra immaginazione come  
quelle che non abbiano similitudine alcuna con le nostre  
quelle che non abbiano similitudine alcuna con le nostre  
e perciò, del tutto inescogitabili. Avegnachè quello che  
e perciò, del tutto inescogitabili. Avegnachè quello che  
noi ci immaginiamo, bisogna che sia una delle cose già  
noi ci immaginiamo, bisogna che sia una delle cose già  
vedute o un composto di cose o di parti delle cose altra  
vedute o un composto di cose o di parti delle cose altra  
volta vedute, che tali sono le sfingi, le sirene, le chimere,  
volta vedute, che tali sono le sfingi, le sirene, le chimere,  
i centauri. Io son molte volte andato fantasticando sopra  
i centauri io son molte volte andato fantasticando sopra  
queste cose; e finalmente mi pare di poter ritrovar bene  
queste cose; e finalmente mi pare di poter ritrovar bene  
alcune delle cose che non sieno nè possan essere nella  
alcune delle cose che non sieno nè posan essere nella  
luna, ma non già veruna di quelle che io creda che vi  
luna, ma non già veruna di quelle che io creda che vi  
sieno e possano essere, se non con una larghissima gene-  
sieno e possano essere, se non con una larghissima gene-  
ralità; cioè, cose che l'adornino operando e movendo e  
ralità; cioè, cose que l'adornino operando e movendo e  
vivendo, e forse con modo diversissimo dal nostro.  
vivendo e forse con modo diversissimo dal nostro.

(GALILEO GALILEI.)

# GRAMÁTICA ITALIANA.

## LIBRO PRIMERO.

### Análisis de las partes del discurso.

El discurso no es sino un conjunto de palabras idóneo para comunicar á los otros nuestros pensamientos; y si hasta ahora hemos considerado las dicciones como signos representativos de los sonidos, en adelante las consideraremos principalmente como signos representativos de las ideas.

Las dicciones, consideradas en su mutua relación gramatical y como partes integrantes de una frase, se dividen en diez clases, que comunmente se llaman partes de la oración ó elementos del discurso:

1. Artículo.
2. Nombre sustantivo.
3. Nombre adjetivo.
4. Nombre numeral.
5. Pronombre.
6. Verbo.
7. Adverbio.
8. Preposición.
9. Conjunción.
10. Interjección.

De estas partes del discurso, el artículo, el nombre sus-

tantivo, el adjetivo, son declinables; el verbo se conjuga; el nombre numeral, el adverbio, la preposición y la interjección son indeclinables.

## CAPÍTULO PRIMERO.

### DEL ARTÍCULO Y DEL NOMBRE SUSTANTIVO.

El nombre sustantivo sirve para expresar todas las cosas que existen, todos los objetos. El nombre es realmente sustantivo ó propio. El nombre realmente sustantivo es el que abraza una substancia de que hay una especie, v. g.:

<i>uomo,</i>	hombre.
<i>donna,</i>	mujer.
<i>cavallo,</i>	caballo.

El nombre propio es el que pertenece á las cosas de que no hay especies, v. g. : *Roma,* Roma; *Madrid,* Madrid; *Lodovico,* Luis; *Parigi,* París.

### Declinación de los nombres sustantivos.

El nombre sustantivo es masculino ó femenino, singular ó plural; nominativo ó genitivo, etc. Aquí la fuente de estas palabritas que se llaman artículos sirven para señalar el género, el número y el caso. Por consiguiente, declinar un nombre sustantivo no es más que recitar todas las diferentes modificaciones de que es susceptible.

Hay seis casos.

El nominativo,	<i>l' nominativo.</i>
El genitivo,	<i>il genitivo.</i>
El dativo,	<i>il dativo.</i>
El acusativo,	<i>l' accusativo.</i>
El vocativo,	<i>il vocativo.</i>
El ablativo,	<i>l' ablativo.</i>

Hay dos géneros: el masculino y el femenino.

Hay dos números: el singular y el plural.

En italiano como en español tenemos dos artículos: el definido y el indefinido.

El artículo definido sirve para determinar un objeto determinado y tiene tres formas: *il* (el) y *lo* (el) para los nombres sustantivos masculinos, *la* (*la*) para los femeninos, v. g. :

<i>il padre,</i>	el padre.
<i>il figlio,</i>	el hijo.
<i>il libro,</i>	el libro.
<i>lo stivale,</i>	la bota.
<i>lo stagno,</i>	el estanque.
<i>lo specchio,</i>	el espejo.

NOTA. — *Il* es el verdadero artículo masculino y *lo* que delante de un sustantivo que empieza por vocal pierde la *o* y toma el apóstrofe (*l'*); suple al artículo *il* en dos casos: cuando el nombre sustantivo empieza por una *s* seguida de una consonante como *st, sl, sm,* etc. se pone el artículo *lo* en lugar de *il* y esto por una regla de eufonía; caso segundo: todos los nombres sustantivos masculinos que empiezan por vocal toman el artículo *lo* en su modificación *l'* (*l* apostrofada) v. g.

En lugar de decir *il specchio* se dice *lo specchio* á causa

de que tres consonantes no podrían pronunciarse sin dificultad ; así se dice también :

*lo scettro,* el cetro.  
*lo sdegno,* el desdén.

Se dice también *l'albero* en lugar de *il albero* Otros ejemplos :

*l'uomo,* el hombre.  
*l'inchiostro,* la tinta.  
*l'amore,* el amor.  
*l'odio,* el odio.

El artículo indefinido sirve para determinar un objeto individual no determinado, y tiene tres formas *un* y *uno* para los nombres sustantivos de género masculino, de que *uno* ó *un'* se emplea en los casos cuando se emplea el artículo definido *lo* y *l'*, v. g. :

*un libro,* un libro.  
*un bicchiere,* un vaso.  
*uno specchio,* un espejo.  
*uno stagno,* un estanque.  
*un' amore,* un amor.  
*un' ingannatore,* un engañador.

Y *una* es la forma para los del género femenino, v. g. :

*una madre,* una madre.  
*una figlia,* una hija.  
*una penna,* una pluma.

**Declinación del artículo definido acompañado de un sustantivo.**

SINGULAR.

Nominativo *il cielo,* el cielo.  
Genitivo *del cielo,* del cielo.

Dativo *al cielo,* al cielo.  
Acusativo *il cielo,* el cielo.  
Vocativo *o cielo,* oh cielo.  
Ablativo *dal cielo,* por el cielo.

PLURAL.

Nom. *i cieli,* los cielos.  
Gen. *dei cieli,* de los cielos.  
Dat. *ai cieli,* á los cielos.  
Ac. *i cieli,* los cielos.  
Voc. *o cieli,* oh cielos.  
Ablat. *dai cieli,* por los cielos.

Como se ve por este ejemplo el nominativo y el acusativo tienen la misma forma.

Para facilitar el empleo de las preposiciones más usadas como *in*, *en*, *con*, *con*, *sopra*, *sobre*, *per*, *para*, las cuales, cuando preceden al artículo, forman una contracción debida á ciertas reglas de eufonía, las pongo en el capítulo de la declinación :

SINGULAR.

*Nel cielo* para *in il cielo,* en el cielo.  
*Col cielo* » *con il cielo,* con el cielo.  
*Sul cielo* » *sopra il cielo,* sobre el cielo.  
*Pel cielo* » *per il cielo,* para el cielo.

PLURAL.

*Né* ó *nei cieli* para *in i cieli,* en los cielos.  
*Co'* ó *coi cieli* » *con i cieli,* con los cielos.  
*Su'* ó *sui cieli* » *sopra i cieli,* sobre los cielos.  
*Pe'* ó *pei cieli* » *per i cieli,* para los cielos.

NOTA. Se dice muy bien y de preferencia *per il*, *per i* pero nunca se podrá decir *in il* o *con il* etc.

**Declinación del artículo definido lo.**

El artículo definido *lo*, como hemos dicho, no se emplea más que delante de los nombres sustantivos masculinos que empiezan por una *s* seguida de otra consonante, que en italiano se llama *s impura*.

SINGULAR.

Nom.	<i>lo spettro</i> ,	el espectro.
Gen.	<i>dello spettro</i> ,	del espectro.
Dat.	<i>allo spettro</i> ,	al espectro.
Ac.	<i>lo spettro</i> ,	el espectro.
Voc.	<i>o spettro</i> ,	oh espectro.
Abl.	<i>dallo spettro</i> ,	por el espectro.

PLURAL.

Nom.	<i>gli spettri</i> ,	los espectros.
Gen.	<i>degli spettri</i> ,	de los espectros.
Dat.	<i>agli spettri</i> ,	á los espectros.
Ac.	<i>gli spettri</i> ,	los espectros.
Voc.	<i>o spettri</i> ,	oh espectros,
Abl.	<i>dagli spettri</i> ,	por los espectros.

SINGULAR.

<i>Collo spettro</i> ,	Con el espectro.
<i>Nello spettro</i> ,	En el espectro.
<i>Pello spettro</i> ,	Para el espectro.
<i>Sullo spettro</i> ,	Sobre el espectro.

PLURAL.

<i>Con gli spettri</i> ,	Con los espectros.
<i>Negli spettri</i> ,	En los espectros.
<i>Per gli spettri</i> ,	Para los espectros.
<i>Su gli spettri</i> ,	Sobre los espectros.

NOTA. Los nombres sustantivos que empiezan por *z* pueden tambien tomar el artículo *lo* y *gli* en lugar de *il* é *i* v. g.

Se dice *il zucchero* ó *lo zucchero*, el azúcar; *lo zio*, *il zio*, el tío; *gli zuccheri* los azúcares, *gli zii* los tíos.

La palabra *Dio*, Dios, que hace en plural, *Dei*, Dios, toma en el plural el artículo *gli*, se dice *gli dei*, y esto por evitar la cacofonía de *i dei*.

**Declinación del artículo definido femenino *la* delante de un nombre sustantivo que empieza por una consonante.**

SINGULAR.

Nom.	<i>la stanza</i> ,	el cuarto.
Gen.	<i>della stanza</i> ,	del cuarto.
Dat.	<i>alla stanza</i> ,	al cuarto.
Ac.	<i>la stanza</i> ,	el cuarto.
Voc.	<i>o stanza</i> ,	oh cuarto.
Abl.	<i>dalla stanza</i> ,	por el cuarto.

PLURAL.

Nom.	<i>le stanze</i> ,	los cuartos.
Gen.	<i>delle stanze</i> ,	de los cuartos.
Dat.	<i>alle stanze</i> ,	á los cuartos.
Ac.	<i>le stanze</i> ,	los cuartos.
Voc.	<i>o stanze</i> ,	oh cuartos.
Abl.	<i>dalle stanze</i> ,	por los cuartos.

SINGULAR.

<i>Colla stanza</i> ,	con el cuarto.
<i>Nella stanza</i> ,	en el cuarto.
<i>Per la ó pella stanza</i> ,	para el cuarto.
<i>Sulla stanza</i> ,	sobre el cuarto.

PLURAL.

*Colle stanze*, con los cuartos.  
*Nelle stanze*, en los cuartos.  
*Pelle stanze*, para los cuartos.  
*Sulle stanze*, sobre los cuartos.

**Declinación del artículo masculino *l'* delante de un nombre sustantivo masculino que empieza por una vocal.**

SINGULAR.

Nom. *l' uomo*, el hombre.  
 Gen. *dell' uomo*, del hombre.  
 Dat. *all' uomo*, al hombre.  
 Ac. *l' uomo*, el hombre.  
 Voc. *o uomo*, oh hombre.  
 Abl. *dall' uomo*, por el hombre

PLURAL.

Nom. *gli uomini*, los hombres.  
 Gen. *degli uomini*, de los hombres.  
 Dat. *agli uomini*, á los hombres.  
 Ac. *gli uomini*, los hombres.  
 Voc. *o uomini*, oh hombres.  
 Abl. *dagli uomini*, por los hombres.

SINGULAR.

*Coll' uomo*, con el hombre.  
*Nell' uomo*, en el hombre.  
*Pell' uomo*, para el hombre.  
*Sull' uomo*, sobre el hombre.

PLURAL.

*Cogli uomini*, con los hombres.  
*Negli uomini*, en los hombres.  
*Pegli uomini*, para los hombres.  
*Sugli uomini*, sobre los hombres.

NOTA. — El artículo plural masculino *gli* como también sus compuestos no toman el apóstrofe más que cuando la palabra siguiente empieza por *i*, v. g. :

*gl' italiani*, los italianos;  
*gl' inglesi*, los ingleses;  
*degli italiani*, de los italianos;  
*cogl' inglesi*, con los ingleses.

**Declinación del artículo femenino *l'* delante de un nombre sustantivo de su género que empieza por una vocal.**

SINGULAR.

Nom. *l' amarezza*, la amargura;  
 Gen. *dell' amarezza*, de la amargura;  
 Dat. *all' amarezza*, á la amargura;  
 Ac. *l' amarezza*, la amargura;  
 Voc. *o amarezza*, oh amargura;  
 Abl. *dall' amarezza*, por la amargura;

PLURAL.

Nom. *le amarezze*, las amarguras;  
 Gen. *delle amarezze*, de las amarguras;  
 Dat. *alle amarezze*, á las amarguras;  
 Ac. *le amarezze*, las amarguras;  
 Voc. *o amarezze*, oh amarguras;  
 Abl. *dalle amarezze*, por las amarguras.

SINGULAR.

*Coll' amarezza*, con la amargura;  
*Nell' amarezza*, en la amargura;  
*Pell' amarezza*, para la amargura;  
*Sull' amarezza*, sobre la amargura.

PLURAL.

*Colle amarezze*, con las amarguras;  
*Nelle amarezze*, en las amarguras;  
*Pelle amarezze*, para las amarguras;  
*Sulle amarezze*, sobre las amarguras.

NOTA. — El artículo plural femenino y sus compuestos no toman el apóstrofe sino cuando la palabra siguiente empieza por una *e* v. g. *l'erbe*, las hierbas; *dell'erbe* de las hierbas, *nell'erbe* en las hierbas.

**Declinación del artículo indefinido con un nombre sustantivo.**

*Ejemplo de un nombre sustantivo tomado en sentido indefinido.*

SINGULAR.

Nom. una camera, un cuarto.  
 Gen. di una camera, de un cuarto.  
 Dat. ad una camera, á un cuarto.  
 As. una camera, un cuarto.  
 Abl. da una camera, por un cuarto.

PLURAL.

Nom. alcune camere, algunos cuartos.  
 Gen. di alcune camere, de algunos cuartos.  
 Dat. ad alcune camere, á algunos cuartos.  
 Ac. alcune camere, algunos cuartos.  
 Abl. da alcune camere, por algunos cuartos.

SINGULAR.

Con una camera, con un cuarto.  
 In una camera, en un cuarto.  
 Per una camera, para un cuarto.  
 Sopra una camera, sobre un cuarto.

**Declinación del artículo indefinido con un nombre propio.**

SINGULAR.

Nom. *Roma*, Roma.  
 Gen. *di Roma*, de Roma.  
 Dat. *a Roma*, á Roma.  
 Ac. *Roma*, Roma.  
 Voc. *o Roma*, oh Roma.  
 Abl. *da Roma*, por Roma.

Con *Roma*, Con Roma.  
 In *Roma*, En Roma.  
 Per *Roma*, Para Roma.  
 Sopra *Roma*, Sobre Roma.

Quando el nombre empieza por una vocal se pone el apóstrofe en el genitivo dejando el ablativo por distinguirlo, y en el dativo se añade una *d* y se dice *ad* en lugar de *a* para evitar el hiato v. g.

Nom. *Isabella*, Isabel.  
 Gen. *d' Isabella*, de Isabel.  
 Dat. *ad Isabella*, á Isabel.  
 Voc. *o Isabella*, oh Isabel.  
 Abl. *da Isabella*, por Isabel.

40305

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEÓN  
 BIBLIOTECA UNIVERSITARIA  
 "ALFONSO REYES"  
 cda 1625 MONTERREY, MEXICO

## CAPITULO II.

### DE LOS ADJETIVOS Y DE LA FORMACIÓN DEL PLURAL DE ÉSTOS Y DE LOS NOMBRES SUSTANTIVOS.

#### ARTÍCULO PRIMERO.

El nombre adjetivo es una voz que sirve para calificar el nombre sustantivo y expresar sus diversas modificaciones v. g.:

<i>Dio onnipotente,</i>	Dios todopoderoso.
<i>Uomo giusto,</i>	hombre justo.
<i>Bella donna,</i>	hermosa mujer.
<i>Cosa grande,</i>	Cosa grande.

Seve por estos ejemplos que *onnipotente, giusto, bella, grande* califican los nombres sustantivos *dio, uomo, donna* y *casa*.

#### ARTÍCULO II.

Los nombres sustantivos y propios acaban en el singular por una de las cinco vocales *a, e, i, o, u*. Los adjetivos, en *e* ú *o*. Los adjetivos terminados en *o* tienen una segunda variación para formar su femenino como lo veremos más adelante.

### De los nombres sustantivos terminados en *a*.

#### I

Los nombres sustantivos acabados en *a* son femeninos y cambian en el plural la *a* en *e* v. g.:

<i>la strada,</i>	la calle,
<i>le strade,</i>	las calles,
<i>la stanza,</i>	el cuarto,
<i>le stanze,</i>	los cuartos,
<i>la vanga,</i>	la azada,
<i>le vanghe,</i>	las azadas.

#### II

Los nombres sustantivos que acaban en *ca* y *ga* toman en el plural una *h* á fin de conservar la pronunciación que tienen en el singular, v. g.:

<i>la barca,</i>	el barco,
<i>le barche,</i>	los barcos,
<i>la vanga,</i>	la azada,
<i>le vanghe,</i>	las azadas.

#### III

Hay algunos nombres sustantivos que cambian la *a* en *i* en el plural, v. g.:

<i>il profeta,</i>	el profeta,	<i>il tema,</i>	el tema,
<i>i profeti,</i>	los profetas,	<i>i temi,</i>	los temas,
<i>il poeta,</i>	el poeta,	<i>il pianeta,</i>	el planeta,
<i>i poeti,</i>	los poetas,	<i>i pianeti,</i>	los planetas,
<i>il patriarca,</i>	el patriarca,	<i>il problema,</i>	el problema,
<i>i patriarchi,</i>	los patriarcas,	<i>i problemi,</i>	los problemas,
<i>il monarca,</i>	el monarca,	<i>l' artista,</i>	el artista,
<i>i monarchi,</i>	los monarcas,	<i>gli artisti,</i>	los artistas, etc.

IV

Los nombres sustantivos acabados en *ta* acentuado no cambian en el plural su terminación, v. g. :

<i>la bontà,</i>	la bondad,
<i>le bontà,</i>	las bondades,
<i>la città,</i>	la ciudad,
<i>le città,</i>	las ciudades,
<i>la verginità,</i>	la virginidad,
<i>le verginità,</i>	las virginidades.

NOTA. — Antiguamente estas palabras tenían una sílaba más, se parecían al ablativo latín, v. g. : *bontate*, plural *bontati*; lo que se encuentra aún en poesía.

ARTICULO III.

De los nombres acabados en *e*.

I

Los nombres acabados en *e* sean masculinos ó femeninos cambian en el plural la *e* en *i*, v. g. :

<i>il padre,</i>	el padre,
<i>i padri,</i>	los padres,
<i>la madre,</i>	la madre,
<i>le madri,</i>	las madres.

NOTA. — El *bue*, el bucy, es irregular y hace en plural *buoi*, los bueyes.

II

Hay cuatro nombres sustantivos que acaban en *e* y que

quedan invariables en el plural, así que se les conoce por el sólo artículo :

<i>il re,</i>	el rey,
<i>i re,</i>	los reyes,
<i>la specie,</i>	la clase.
<i>le specie,</i>	las clases,
<i>l'effigie,</i>	la efigie,
<i>le effigie,</i>	las efigies,
<i>la superficie,</i>	la superficie,
<i>le superficie,</i>	las superficies.

III

Los nombres sustantivos que acaban en *le*, *me ore* son masculinos, v. g. :

<i>il lume,</i>	la luz,
<i>il viale,</i>	la calle de árboles,
<i>il fiore.</i>	la flor.

Excepto : *la speme*, la esperanza; *la fame*, el hambre.

IV

Los cinco siguientes son femeninos :

<i>la gente,</i>	la gente,
<i>la mente,</i>	la mente,
<i>la fronte,</i>	la frente,
<i>la lepre,</i>	la liebre,
<i>la volpe,</i>	el zorro.

V

En el estilo ordinario son femeninos :

<i>la carcere,</i>	la cárcel,
<i>la cenere,</i>	la ceniza,
<i>la folgore,</i>	el rayo,
<i>la fonte,</i>	la fuente,



pero en el estilo elevado son masculinos y se dice *il carcere, il cenere*, etc.

NOTA. — Ordinariamente se dice *il fine*, el fin, pero cuando tiene la significación de éxito es preciso decir *la fine*.

VI

Los adjetivos acabados en *e* cuyo plural hace *i* sirven igualmente para el masculino como para el femenino y se dice :

<i>l'uomo illustre,</i>	el hombre ilustre,
<i>gli uomini illustri,</i>	los hombres ilustres,
<i>la donna illustre,</i>	la mujer ilustre,
<i>le donne illustri,</i>	las mujeres ilustres

ARTÍCULO IV.

Nombres acabados en *i*.

I

Los nombres acabados en *i* son masculinos y no cambian en el plural, v. g. :

<i>il dì,</i>	el día,
<i>i dì,</i>	los días,
<i>il lunedì,</i>	el lunes,
<i>i lunedì,</i>	los lunes,
<i>il martedì,</i>	el martes,
<i>i martedì,</i>	los martes,
<i>il venerdì,</i>	el viernes,
<i>i venerdì,</i>	los viernes.

II

Los nombres acabados en *i* que derivan del griego son femeninos, v. g. :

<i>la diocesi,</i>	la diócesis,
<i>le diocesi,</i>	las diócesis,
<i>la metropoli,</i>	la metrópoli,
<i>le metropoli,</i>	las metrópolis.

III

La palabra *pari* es de los dos géneros y de ambos números porque se dice :

<i>un pari vostro,</i>	un hombre como V.
<i>una pari vostra,</i>	una mujer como V.
<i>i suoi pari,</i>	hombres como V <sup>as</sup> .
<i>le sue pari,</i>	mujeres como V <sup>as</sup> .

ARTÍCULO V.

I

Todos los nombres sustantivos acabados en *o* son masculinos excepto *la mano*, la mano, y hacen el plural cambiando la *o* final en *i* v. g. :

<i>il cappello,</i>	el sombrero,
<i>i cappelli</i>	los sombreros,
<i>il libro,</i>	el libro,
<i>i libri,</i>	los libros.

NOTA. — *L'uomo* el hombre hace en plural *gli uomini*, los hombres.

II

Los adjetivos acabados en o cambian para el femenino esta vocal en a v. g. :

*buono*, bueno,  
*buona*, buena,  
*buoni*, buenos,  
*buone*, buenas.

III

Los nombres formados de dos sílabas que acaban en co toman una h en el plural, v. g. :

*fuoco*, fuego,  
*fuochi*, fuegos,  
*fresco*, fresco,  
*freschi*, frescos.

Excepto : *porco*, puerco ; *greco*, griego ; que hacen en plural *porci* los puercos y *greci* los griegos ; sin embargo se dice *vini grechi*, vinos griegos.

IV

Los nombres formados de más de dos sílabas que acaban en co no toman la h en plural.

*l' amico*, el amigo,  
*gli amici*, los amigos,  
*il nemico*, el enemigo,  
*i nemici*, los enemigos.

Se exceptúan de esta regla :

1º. Los que tienen cc delante de la o, v. g. :

*l' almanacco*, el almanaque,  
*gli almanacchi*, los almanaques,  
*il polacco*, el polaco,  
*i polacchi*, los polacos.

2º. Los que tienen una s delante de la c, v. g. :

*il tedesco*, el alemán,  
*i tedeschi*, los alemanes,  
*l' arabesco*, el arabesco,  
*gli arabeschi*, los arabescos.

3º.

*il catafalco*, el catafalco,  
*i catafalchi*, los catafalcos,  
*il girifalco*, el gerifalte,  
*i girifalchi*, los gerifaltes.

V

Los nombres acabados en go toman una h en plural, v. g. :

*il lago*, el lago,  
*i laghi*, los lagos,  
*il luogo*, el lugar,  
*i luoghi*, los lugares.

VI

Hay algunos nombres acabados en co y go que pueden ó no tomar la h, v. g. :

*il domestico*, el criado.  
*i domestichi*, } los criados.  
*i domestici*, }  
*il teologo*, el teólogo.  
*i teologi*, } los teólogos.  
*i teologhi*, }

VII

Los nombres acabados en *io* y que no tienen el acento tónico sobre la *i* en la sílaba *io* forman el plural suprimiendo la *o*, v. g. :

*il fornai*, el panadero.  
*i fornai*, los panaderos.  
*il calzolaio*, el zapatero.  
*i calzolai*, los zapateros.

NOTA. — Antiguamente se escribía *calzolajo* plural *calzolaj*, etc.

Se dice también *fornaro*, y *calzolaro*.

VIII

Los nombres acabados en *io* y cuando la *i* de esta sílaba suena distintamente forman el plural en una *i* larga que antiguamente se representaba con una *j*, v. g. :

*il tempio*, el templo,  
*i tempi*, los templos,  
*l' incendio*, el incendio,  
*gl' incendi*, los incendios.

IX

Los nombres acabados en *cio*, *chio*, *glio*, donde la *i* no suena sino débilmente, pierden en el plural la *o*, v. g. :

*il bacio*, el beso,  
*i baci*, los besos,  
*l' occhio*, el ojo,  
*gli occhi*, los ojos,  
*il fregio*, el ornado,  
*i fregi*, los ornados,  
*il figlio*, el hijo,  
*i figli*, los hijos

Tabla de los nombres sustantivos que hacen su plural más elegantemente en *a* que en *i*.

<i>L'ago</i> , la aguja;	<i>le agora ó gli aghi</i> , las agujas.
<i>L'anello</i> , el anillo;	<i>le anella</i> , los anillos.
<i>Il braccio</i> , el brazo;	<i>le braccia</i> , los brazos.
<i>Il budello</i> , la tripa;	<i>le budella</i> , las tripas.
<i>Il calcagno</i> , el talón;	<i>le calcagna</i> , los talones.
<i>Il castello</i> , el castillo;	<i>le castella</i> , los castillos.
<i>Il centinaio</i> , la centena;	<i>le centinaia</i> , las centenas.
<i>Il cerchio</i> , el cerco;	<i>le cerchia</i> , los cercos.
<i>Il cervello</i> , el cerebro;	<i>le cervella</i> , los cerebros.
<i>Il ciglio</i> , la ceja;	<i>le ciglia</i> , las cejas.
<i>Il corno</i> , el cuerno;	<i>le corna</i> , los cuernos.
<i>Il cuoio</i> , el cuero;	<i>le cuoia</i> , los cueros.
<i>Il dito</i> , el dedo;	<i>le dita</i> , los dedos.
<i>Il filo</i> , el hilo;	<i>le fila</i> , los hilos.
<i>Il fuso</i> , el huso;	<i>le fusa</i> , los husos.
<i>Il ginocchio</i> , la rodilla;	<i>le ginocchia</i> , las rodillas.
<i>Il grido</i> , el grito;	<i>le grida</i> , los gritos.
<i>Il guscio</i> , la cáscara;	<i>le guscia</i> , las cáscaras.
<i>Il labbro</i> , el labio;	<i>le labbra</i> , los labios.
<i>Il legno</i> , la madera;	<i>le legna</i> , las maderas.
<i>Il melo</i> , el manzano;	<i>le mela</i> , los manzanos.
<i>Il membro</i> , el miembro;	<i>le membra</i> , los miembros.
<i>Il migliaio</i> , el millar;	<i>le migliaia</i> , los millares.
<i>Il moggio</i> , la medida;	<i>le moggia</i> , las medidas.
<i>Il muro</i> , el muro;	<i>le mura</i> , los muros.
<i>L' osso</i> , el hueso;	<i>le ossa</i> , los huesos.
<i>L' uovo</i> , el huevo;	<i>le uova</i> , los huevos.
<i>Il paio</i> , el par;	<i>le paia</i> , los pares.
<i>Il pomo</i> , la manzana;	<i>le poma</i> , las manzanas.
<i>Il pugno</i> , el puño;	<i>le pugna</i> , los puños.
<i>Il riso</i> , la risa;	<i>le risa</i> , las risas.
<i>Il vestigio</i> , el vestigio;	<i>le vestigia</i> , los vestigios.

X

Los nombres acabados en *u* son muy raros y no varían en el plural, v. g. :

<i>la gioventù,</i>	la juventud.
<i>le gioventù,</i>	las juventudes.
<i>la grù.</i>	la grulla.
<i>le grù.</i>	las grullas.
<i>la schiavitù,</i>	la esclavitud.
<i>le schiavitù,</i>	las esclavitudes.
<i>la virtù,</i>	la virtud.
<i>le virtù,</i>	las virtudes.
<i>la servitù,</i>	la servidumbre.
<i>le servitù,</i>	las servidumbres.

XI

Todos los nombres de ciudades aunque acabados en *i*, *o*, *u* son femeninos en el estilo elegante, v. g. :

<i>la tumultuosa Parigi,</i>	el tumultuoso París.
<i>Napoli la gentile.</i>	el gentil Nápoles,

NOTA. — En el estilo familiar se dice también : *tutto Parigi*, todo París; *tutto Napoli*, todo Nápoles, etc.

XII

Los nombres de islas aunque acaben en *o* son femeninos, v. g. :

<i>la vasta Bornéo,</i>	la vasta Borneo.
<i>la gran Ceilano,</i>	el gran Ceilán.

CAPÍTULO III.

DE LOS NOMBRES COLECTIVOS. DIMINUTIVOS, AUMENTATIVOS, COMPARATIVOS, SUPERLATIVOS Y SUPERLATIVOS ABSOLUTOS.

ARTÍCULO I.

**Del nombre colectivo.**

La lengua italiana posee además de los nombres colectivos como *nazione*, nación, *popolo*, pueblo, etc., una segunda clase de nombres que se podría llamar congregativos por significar una acumulación ó mezcla, v. g. :

<i>il carname,</i>	las carnes.
<i>l'ossame,</i>	los huesos.
<i>il pollame,</i>	la volatería.
<i>il vecchiume,</i>	los trastos viejos.
<i>il legname,</i>	las maderas.

ARTÍCULO II.

**Los diminutivos.**

Los italianos como los españoles tienen la ventaja en su lenguaje de disminuir la significación de los nombres positivos, por el aumento de las sílabas finales.

Lo que se hace queriendo acariciar ó despreciar. El diminutivo para acariciar se forma cambiando la última sílaba del nombre sustantivo ó adjetivo en *ino*, *etto* ó *ello*

para los masculinos, y en *ina, etta, ella* para los femeninos, v. g. :

*viso*, cara; *visino, visetto, visettino*, carita; *giovine*, joven; *giovinetto, giovinettino*, joven bonito; *bello*, hermoso; *bellino*, bonito; *bellina* bonita.

NOTA. — De nombres sustantivos femeninos pueden hacerse diminutivos masculinos, v. g. :

*casa*, casa; *casino*, casita; *camera*, cuarto; *camerino*, cuartito; pero se puede también decir *casina* y *camerina*.

Se forman los diminutivos que significan desprecio ó piedad ó simplemente una disminución cambiando la última sílaba del nombre positivo en *atto, attolo, avolo, unzolo, uccio, uolo* y *uzzo*, v. g. : *uomo*, hombre, *omiciattolo, omiciuolo*, hombrecillo; *medico*, médico; *mediconzolo*, medicastro; pero se dice también *medicastro* como en español; *donna*, mujer; *donnuccia* y *donnuzza*, mujercilla; pero se dice también *donnicciula*.

NOTA. — Se dice *giovinastro*, calavera; *filosofastro*, filosofastro; *medicastro*, medicastro.

### ARTÍCULO III.

#### De los nombres aumentativos.

Se aumenta la significación del nombre positivo añadiendo al fin las sílabas *one* y *otto* para los masculinos y *ona* y *otta* para los femeninos, v. g. :

*vecchio*, viejo; *vecchione, vecchiona* viejanco, viejanca, *giovine*, joven; *giovinotto, giovinotta*, joven robusto, joven robusta, *cavallo*, caballo; *cavallone, cavallotta*, caballón.

Los aumentativos que acaban en *accio* y *accia* contienen ordinariamente la idea del desprecio, v. g. :

*cappello*, sombrero; *cappellaccio*, sombrerazo; *casa*, casa; *casaccia*, casucha.

### ARTÍCULO IV.

#### De los comparativos.

Los comparativos son adjetivos delante de los cuales se ponen ciertas palabras que significan exceso ó falta, v. g. :

*più*, más; *meno*, menos; *molto più, assai più*, mucho más; *molto meno, assai meno*, mucho menos.

Hav seis nombres comparativos en sí mismos, sin añadir nada; sirven para los dos géneros y forman su plural en *i* :

<i>Maggiore</i> ,	mayor.
<i>Minore</i> ,	menor.
<i>Superiore</i> ,	superior.
<i>Inferiore</i> ,	inferior.
<i>Migliore</i> ó <i>meglio</i> ,	mejor.
<i>Peggior</i> , ó <i>peggio</i> ,	peor.

*Meglio*, mejor, y *peggio*, peor, son para los dos géneros y para los dos números.

Se llaman comparativos porque sirven para comparar dos ó más objetos, v. g. :

*Cicerone era assai più eloquente di ò che Ortensio.*

Cicerón era mucho más elocuente que Ortensio.

*L' Ariosto è via meno corretto del Tasso.*

El Ariosto es mucho menos correcto que el Taso.

*Io era peggio o peggiore di voi.*  
Yo era peor que Vds.

Cuando el comparativo va seguido del artículo, *il, la, i, le*, es preciso hacer la contracción *del, della, dei, delle*, y cuando precede á los pronombres personales y demostrativos se le traduce por *di*, v. g. :

*più grande di me, di lei; etc.*  
más alto que yo, que V. etc.  
*più bello di questo o di quello.*  
Más hermoso que ésto ó que aquéllo.

Cuando la comparación tiene lugar entre un verbo, un adverbio ó un adjetivo se debe decir *che*, v. g. :

*Questa donna canta più che non lavora ó di quel che lavora.*

Esta mujer canta más que trabaja.

*Val meglio oggi che domani.*

Más vale hoy que mañana.

*Il vostro vestito è più giallo che nero.*

El vestido de Vd. es más amarillo que negro.

#### ARTÍCULO V.

##### De los nombres superlativos.

Los nombres superlativos son los que expresan exceso ó falta del objeto en comparación, v. g. :

*Il più dotto degli uomini,*  
el más sabio de los hombres.  
*la meno graziosa di tutte le donne.*  
la menos graciosa de todas las mujeres.

Los siguientes son superlativos por su naturaleza, sin añadir adverbios, y forman los géneros y números :

<i>Massimo,</i>	máximo.
<i>Minimo ó menomo,</i>	mínimo.
<i>Sommo,</i>	sumo.
<i>Sovrano,</i>	soberano.
<i>Supremo,</i>	supremo.*
<i>Infimo,</i>	ínfimo.
<i>Ottimo,</i>	óptimo.
<i>Pessimo,</i>	pésimo.

##### De los superlativos absolutos ó exagerativos.

Se forma el superlativo absoluto añadiendo á los adjetivos positivos *issimo* para el masculino y *issima* para los femeninos después de haber suprimido la vocal final, v. g. :

*grande, grande; grandissimo, grandísimo.*  
*bello, bello; bellissimo, bellísima.*

Los italianos tienen otra clase de exagerativos que se forman con la repetición del adjetivo v. g.

*Un uomo virtuoso virtúoso* quiere decir: un hombre virtuosísimo.

Pero cuando se quiere dar aún más fuerza á la idea se añade el superlativo al positivo v. g.

*Fa bello bellissimo,*  
hace muy hermoso.  
*Faceva caldo caldissimo,*  
hacía muchísimo calor.  
*Farà freddo freddissimo,*  
hará mucho frío.

## CAPITULO IV.

### DE LOS NÚMEROS.

#### ARTÍCULO I.

Se dividen los números en *cardinales*, *ordinales* y *distributivos*.

#### *Tabla de los números cardinales.*

*Uno*, uno ; *una*, una.  
*Due*, dos.  
*Tre*, tres.  
*Quattro*, cuatro.  
*Cinque*, cinco.  
*Sei*, seis.  
*Sette*, siete.  
*Otto*, ocho.  
*Nove*, nueve.  
*Dieci*, diez.  
*Undici*, once.  
*Dodici*, doce.  
*Tredici*, trece.  
*Quattordici*, catorce.  
*Quindici*, quince.  
*Sedici*, diez y seis.  
*Diecisette* ó *diciasette* diez y siete.  
*Dieciotto* ó *diciotto*, diez y ocho.  
*Diecinove* ó *dicianove*, diez y nueve.  
*Venti*, veinte.  
*Ventuno*, veintiuno.  
*Ventidue*, veintidos.  
*Trenta*, treinta.

*Quaranta*, cuarenta.  
*Cinquanta*, cincuenta.  
*Sessanta*, sesenta.  
*Settanta*, setenta.  
*Ottanta*, ochenta.  
*Novanta*, noventa.  
*Cento*, ciento.  
*Cencinguanta*, ciento cincuenta.  
*Due cento*, *Dugento*, doscientos.  
*Mille*, mil.  
*Mille cento*, mil ciento.  
*Mille duecento*, mil doscientos.  
*Due mila*, dos mil.

Quando se trata de horas se suprime en italiano como en español la palabra hora, sirviéndose del artículo definido, v. g. : *sono le otto*, *le nove*, *le dieci*; son las ocho, las nueve, las diez.

*È restato meco dalle quattro sino alle cinque.*  
Ha estado conmigo desde las cuatro hasta las cinco.

NOTA. — Añadiendo *uno* á las decenas que pasan de veinte, no se pone el nombre de la cosa en cuestión en plural y se dice. :

*Vent'un uomo*,  
 veintiun hombre.  
*Cento un vascello*,  
 ciento y un barco.

La preposición *dentro* se traduce por *fra* cuando indica tiempo venidero, v. g. :

*Fra due anni*,  
 dentro de dos años.  
*Fra due mesi*,  
 dentro de dos meses.

ARTICULO II.

**Tabla de los números ordinales.**

*Primo*, primero.  
*Secondo*, segundo.  
*Terzo*, tercero.  
*Quarto*, cuarto.  
*Quinto*, quinto.  
*Sesto*, sexto.  
*Settimo*, séptimo.  
*Ottavo*, octavo.  
*Nono*, noveno.  
*Decimo*, décimo.  
*Undecimo* ó *decimo primo* ó *undicesimo*, undécimo.  
*Duodecimo* ó *decimo secondo* ó *dodicesimo*, duodécimo.  
*Decimo terzo* ó *tredecimo*, décimotercero.  
*Decimo quarto* ó *quatordecimo*, décimocuarto.  
*Ventesimo* ó *vigesimo*, vigésimo.  
*Ventunesimo* ó *vigesimo primo*, vigésimoprimeró  
*Trentesimo* ó *trigesimo*, trigésimo.  
*Quarantesimo* ó *quadragesimo*, cuadragésimo.  
*Cinquantesimo* ó *quingagesimo*, cincuenteno.  
*Sessantesimo* ó *sessagesimo*, sexagésimo.  
*Settantesimo*, septuagésimo.  
*Ottantesimo*, octagésimo.  
*Novantesimo*, nonagésimo.  
*Centesimo*, centésimo.  
*Millesimo*, milésimo.  
*Ultimo*, último.  
*Penultimo*, penúltimo.  
*Antepenultimo*, antepenúltimo.

ARTÍCULO III.

**Tabla de los distributivos.**

*Una decina*, una decena.  
*Una dozzina*, una docena.  
*Una ventina*, una veintena.  
*Una trentina* ó *trentena*, una treintena.  
*Una quarantina* ó *quarantena*, cuarentena.  
*Una cinquantina* ó *cinquantena*, cincuentena.  
*Una sessantina* ó *sessantena*, sesentena.  
*Un centinaio*, una centena.  
*Un migliaio*, un millar.  
*Un milione*, un millón.

También son numerales :

*Doppio*, doble.  
*Triplo*, triplo.  
*Quadruplo*, cuádruplo.  
*Quintuplo*, quintuplo.  
*Decuplo*, décuplo.  
*Centuplo*, céntuplo.

---

CAPITULO V.

DE LOS PRONOMBRES.

El pronombre es una voz que se emplea en la oración en lugar de un nombre, sujeto ó régimen anteriormente expresado ó sobrentendido, para evitar su repetición.



Hay seis clases que son :

1. los personales.
2. los conjuntivos.
3. los posesivos.
4. los relativos.
5. los demostrativos.
6. los indeterminados.

### ARTÍCULO I.

#### De los pronombres personales.

Se llaman personales porque tienen directamente el lugar de la persona. Hay tres personas : la primera es la que habla, v. g. : yo trabajo ; la segunda es á la que se habla, v. g. : tú trabajas ; y la tercera es la de quien se habla, v. g. él trabaja.

Estos pronombres se declinan de la manera siguiente :

#### PRIMERA PERSONA.

SINGULAR.		PLURAL.
Nom. <i>io</i> , yo.	<i>noi</i> ,	nosotros.
Gen. <i>di me</i> , de mí.	<i>di noi</i> ,	de nosotros.
Dat. <i>a me</i> , á mí.	<i>a noi</i> ,	á nosotros.
Ac. <i>me</i> , mí.	<i>noi</i> ,	nosotros.
Abl. <i>da me</i> , por mí.	<i>da noi</i> ,	por nosotros.
Con <i>me ó meco</i> , conmigo.	<i>con noi</i> ,	con nosotros.
Per <i>me</i> , para mí.	<i>per noi</i> ,	para nosotros.
<i>Sopra di me</i> , sobre mí.	<i>sopra di noi</i> ,	sobre nosotros.
<i>In me</i> , en mí.	<i>in noi</i> ,	en nosotros.

#### SEGUNDA PERSONA.

SINGULAR.		PLURAL.	
Nom. <i>tu</i> ,	tú.	<i>voi</i> ,	vosotros.
Gen. <i>di té</i> ,	de ti.	<i>di voi</i> ,	de vosotros.
Dat. <i>a te</i> ,	á ti,	<i>a voi</i> ,	á vosotros.
Ac. <i>te</i> ,	ti.	<i>voi</i> ,	vosotros.
Abl. <i>da te</i> .	por ti.	<i>da voi</i> ,	por vosotros.

#### TERCERA PERSONA.

##### MASCULINO.

SINGULAR.		PLURAL.	
Nom. <i>egli ó ei</i> ,	él.	<i>eglino</i> ,	ellos.
Gen. <i>di lui</i> ,	de él.	<i>di loro</i> ,	de ellos.
Dat. <i>a lui</i> ,	á él.	<i>a loro</i> ,	á ellos.
Ac. <i>lui</i> ,	él.	<i>loro</i> ,	ellos.
Abl. <i>da lui</i> .	por él.	<i>da loro</i> ,	por ellos.

#### TERCERA PERSONA.

##### FEMENINO.

SINGULAR.		PLURAL.	
Nom. <i>ella</i> ,	ella.	<i>elleno</i> ,	ellas.
Gen. <i>di lei</i> ,	de ella.	<i>di loro</i> ,	de ellas.
Dat. <i>á lei</i> ,	á ella.	<i>a loro</i> ,	á ellas.
Ac. <i>lei</i> ,	ella.	<i>loro</i> ,	ellas.
Abl. <i>da lei</i> ,	por ella.	<i>da loro</i> ,	por ellas.

#### Notas importantes acerca de los pronombres personales.

Los italianos se sirven siempre, hablando con perso-

nas á quienes deben respeto, del pronombre femenino *ella* ó *lei* que reemplaza *vostra signoria*, v. g. :

*Ella canta ottimamente.*  
Vd. canta á las mil maravillas.

En todos los otros casos se traduce el Vd. ó Vds. por *voi* v. g. :

*Voi parlate*, Vd. habla.  
*Voi siete*, Vd. es.

**Declinación del pronombre recíproco *si*.**

Gen. *di se*, de sí; *di se stesso*, de sí mismo  
Dat. *a se*, á sí; *a se stesso*, á sí mismo.  
Ac. *se*, sí; *se stesso*, sí mismo.  
Abl. *da se*, por sí; *da se stesso*, por sí mismo.

NOTA. — Se puede también decir *di se medesimo*, *a se medesimo*, *se medesimo* y *da se medesimo*.

**Algunos ejemplos.**

*La virtù è amabile per se stessa.*  
La virtud es amable por sí misma.  
*L'uomo ha buone qualità in se stesso.*  
El hombre tiene buenas cualidades en sí mismo.  
*Vive da se.*  
Vive por sí.  
*Dice questo da se.*  
Dice eso por sí.  
*I malvagi ingannano se medesimi.*  
Los traviesos se engañan á sí mismos.  
*La donna è buona in se stessa.*  
La mujer es buena en sí misma.

ARTÍCULO II.

**De los pronombres conjuntivos.**

El pronombre que se une al verbo y sobre el cual recae la acción, se llama pronombre conjuntivo, v. g.: yo te hablo, *io ti parlo*; yo es el que hace la acción y *te* la recibe. Se ve que el pronombre *te* es conjuntivo.

Hé aquí los pronombres conjuntivos :

*Mi*, me ; *ti*, te ; *gli*, le ; *le*, la ;  
*ci*, nos ; *vi*, os ; *loro*, á ellos, les ;  
*lo*, lo ; *la*, la ; *li*, los ; *le*, las ;  
*ci* ó *vi*, en él, en ella, aquí allí, etc.  
*ne* en él, en ella, de ello, de ella, etc.

Cuando estos pronombres se hallan juntos, como : me lo, te lo, nos lo, os lo, etc. cambian la *i* en *e* y se dice :

*melo*, me lo ; *telo*, te lo ; *cene*, nos lo.

NOTA. — El pronombre *gli* toma una *e* sin perder la *i*, v. g. *glielo dico*, se lo digo ; *gliela do*, se la doy.

Estos mismos pronombres seguidos de un infinitivo, de un gerundio ó del adverbio *ecco*, hé aquí, etc., se posponen y forman una sola palabra, pero se debe suprimir la *e* del infinitivo, v. g. :

*Per darci*, para darnos.  
*Dicendomelo*, diciéndomelo.  
*Eccoci*, Henos aquí.

Lo mismo se hace en el imperativo, v. g. :

*Ditemi*, Dígame.  
*Fatelo*, Hágalo.

Loro se pone siempre después del verbo y nunca forma una palabra con el verbo, v. g. :

*Prometto loro,* prometo á ellos.  
*Per parlarne loro,* para hablarles de ello.

Si el verbo tiene la última sílaba acentuada ó si es monosílabo se debe doblar la consonante del pronombre conjuntivo, v. g. :

*Amommi,* él me amó.  
*Fallo,* hazlo.

NOTA. — *Gli* forma excepción de esta regla porque empieza por dos consonantes y se escribirá :

*Dagli,* dale.  
*Digli,* dile.

*Ne* significa algunas veces nos. Nuestros poetas se sirven á menudo. El Annibal Caro traduce este verso de Virgilio :

Trojus Aeneas tua nos ad limina misit  
..... *Quel Trojano* Enea,  
Ch' a te NE manda. ....

Y el Taso dice :

*Ne ha qui rinchiusi in questi abisso oscuro.*  
Nos encerró en este abismo negro.

### ARTÍCULO III.

#### De los pronombres posesivos.

Los pronombres posesivos denotan la posesión y toman el artículo definido; excepto cuando preceden á un nom-

bre de dignidad ó de parentesco en el singular, v. g. :

*Sua maestà,* vuestra majestad.  
*Mio padre,* mi padre.  
*Mia madre,* mi madre.

En el plural van siempre acompañados del artículo, v. g. :

*Le loro maestà,* vuestras majestades.  
*I nostri padri,* nuestros padres.  
*Le nosire madri,* nuestras madres.

Sin embargo en el singular y cuando se pospone el pronombre posesivo al nombre de dignidad ó al de parentesco se debe emplear el artículo, v. g. :

*L'eminenza sua,* vuestra eminencia.  
*La madre mia,* mi madre.

NOTA. — El nombre de parentesco acompañado de un adjetivo toma siempre el artículo, v. g. :

*Il mio buon fratello,* mi buen hermano.

#### Tabla de los pronombres posesivos.

##### SINGULAR.

*Il mio,* mi, el mío.  
*La mia,* mi, la mía.  
*Il tuo,* tu, el tuyo.  
*La tua,* tu, la tuya.  
*Il suo,* su, el suyo.  
*La sua,* su, la suya.  
*Il nostro,* nuestro, el nuestro.  
*La nostra,* nuestra, el nuestra.  
*Il vostro,* vuestro, el vuestro.  
*La vostra,* vuestra, la vuestra.  
*Il loro,* su, el suyo.  
*La loro,* su, la suya.

PLURAL

<i>I miei,</i>	mis, los míos.
<i>Le mie,</i>	mis, las mías.
<i>I tuoi,</i>	tus, los tuyos.
<i>Le tue,</i>	tus, las tuyas.
<i>I suoi,</i>	sus, los suyos.
<i>Le sue,</i>	sus, las suyas.
<i>I nostri,</i>	nuestros, los nuestros.
<i>Le nostre,</i>	nuestras, las nuestras.
<i>I vostri,</i>	vuestrs, los vuestros.
<i>Le vostre</i>	vuestras, las vuestras.
<i>I loro,</i>	sus, los suyos.
<i>Le loro,</i>	sus, las suyas.

SINGULAR

<i>Nel mio,</i>	en mi, en el mío.
<i>Nella mia,</i>	en mi, en la mía.
<i>Pel mio,</i>	para mi, para el mío.
<i>Pella mia,</i>	para mi, para la mía.
<i>Sul mio,</i>	sobre mi, sobre el mío.
<i>Sulla mia,</i>	sobre mi, sobre la mía.
<i>Col mio,</i>	con mi, con el mío.
<i>Colla mia,</i>	con mi, con la mía.

PLURAL

<i>Ne' miei,</i>	en mis, en los míos.
<i>Nelle mie,</i>	en mis, en las mías.
<i>Pe' mie,</i>	para mis, para los míos.
<i>Per le mie,</i>	para mis, para las mías.
<i>Su miei,</i>	sobre mis, sobre los míos.
<i>Sulle mie,</i>	sobre mis, sobre las mías.
<i>Co' miei,</i>	con mis, con los míos.
<i>Colle mie,</i>	con mis, con las mías

El pronombre posesivo acompañado de un pronombre demostrativo no toma el artículo, v. g.

<i>codesto vostro vestito,</i>	este vestido de V.
<i>di codesto vostro vestito,</i>	de este vestido de V.
<i>á codesto vostro vestito,</i>	á este vestido de V.
<i>da codesto vostro vestito,</i>	por este vestido de V.

Hé aquí algunas frases en las que se omite el artículo definido delante del pronombre posesivo :

*V' è egli qualche cosa di vostro gusto?*

¿Hay algo del gusto de V. en eso?

*Far a sua posta, a sua voglia.*

Hacer á su antojo, á su voluntad.

*Oprar a suo senno.*

Hacer su fantasía.

*Egli sta in nostra mano, in nostra balia, in nostro potere.*

El está en nuestro poder.

Los italianos como los españoles no emplean el pronombre posesivo en algunos casos, v. g. :

*Mettete quel vigletto in tasca.*

Ponga V. aquel billete en la faltriquera.

*Ritirate il piede.*

Retire V. el pie.

*Lo farete con comodo.*

Lo hará V. con comodidad.

*Ha perduto la libertà.*

Ha perdido la libertad.

*Mettersi il cappello.*

Ponerse el sombrero.

*Giunto che fu colla moglie, coi figli e cogli amici.*

Llegado que hubo con la mujer, con los hijos y con los amigos.

ARTÍCULO IV.

De los pronombres relativos.

El pronombre relativo es el que representa un nombre antecedente :

- Che*, que.
- di cui, onde, di che*, de quien, de que, cuyo, donde.
- a cui, cui*, á quien.
- da cui, onde*, por quien.
- il che*, lo que.
- di che, del che, onde*, de que, donde.
- al che, a che*, á que.
- dal che, da che, onde*, por que, de que.
- il quale*, el cual;
- del quale*, del cual;
- al quale*, al cual;
- dal quale*, por el cual;
- i quali, ó quai* los cuales;
- de' quali*, de los cuales;
- a' quali*, á los cuales;
- da' quali*, por los cuales;
- la quale*, la cual.
- della quale*, de la cual.
- alla quale*, á la cual.
- dalla quale*, por la cual.
- le quali*, los cuales.
- delle quali*, de las cuales.
- alle quali*, á las cuales.
- dalle quali*, por las cuales.

El pronombre *cui* se emplea con más elegancia sin *di* euando se le pone entre el artículo definido y el nombre sustantivo, v. g. :

*Ecco una zittella, la cui aria, e 'l nobil portamento la fanno da tutti rispettare.*

Hé aquí una doncella cuyo aire y noble comportamiento la hacen respetar de todos.

NOTA. — Nunca se debe empezar una frase por *il che*

porque se refiere siempre á una cosa de que ya se habló v. g.

*Non ho ormai più denaro, il che m'obliga ad andarmene.*

Ya no tengo más dinero, lo que me obliga á marcharme de aquí.

Algunas veces, y por elegancia, se suprime el pronombre *che*, v. g. :

*Le rendo umilissime grazie della bontà, ella ha avuto di scrivermi.*

Le doy á V. humildes gracias por haber tenido V. la bondad de escribirme.

ARTÍCULO V.

De los pronombres demostrativos.

Pronombre demostrativo es el que nos muestra el sustantivo cuyo lugar ocupa.

Los pronombres demostrativos no toman nunca el artículo. Helos aquí :

SINGULAR		PLURAL
<i>Questo</i> , este, esto.		<i>Questi</i> , esto.
<i>Questa</i> , esta.		<i>Queste</i> , estas.
<i>Codesto</i> , ese, eso.		<i>Codesti</i> , esos.
<i>Codesta</i> , esa.		<i>Codeste</i> , esas.
<i>Quello</i> , aquel, aquello.		<i>Quelli, quegli, quei</i> .
<i>Quella</i> , aquella.		<i>Quelle</i> .
<i>Costui</i> , este hombre.	}	<i>Costoro</i> , estos hombres y
<i>Costei</i> , esta mujer.		estas mujeres.
<i>Colui</i> , aquel hombre.	}	<i>Coloro</i> , aquellos hombres
<i>Colei</i> , aquella mujer.		y aquellas mujeres
<i>Ciò</i> , eso.		